

# Two publications for the Swiss abraod

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1966)**

Heft 1509

PDF erstellt am: **19.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-696474>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## TWO PUBLICATIONS FOR THE SWISS ABROAD

Earlier in the year we already mentioned the informative booklet "Die Fünfte Schweiz" (La Cinquième Suisse, La Quinta Svizzera) which has been published by the Organisation of the Swiss Abroad in Berne. As is well known by now, 1966 has been specially dedicated to the Swiss nationals who live outside their homeland, and the Organisation has marked this year by a number of special events. The elaborate celebration in April in the Basle *Rathaus*, the special edition of the "Echo", journal for the Swiss abroad, the special stamp, an extended Assembly of the Swiss Abroad in Berne and various other important events inside Switzerland in the course of the year are the milestones in "the Year of Fifth Switzerland", which will, we sincerely hope, have its crowning by the Swiss electorate accepting the Constitutional Article concerning the *Suisses de l'étranger* on 16th October.

Two of the publications are available now, one is the issue of a postcard which may be had at Fr. 3.— per dozen and which can be used to remind our Swiss friends and relations to go to the poll in October and support the unanimous acceptance of the Article by both Federal Chambers. The postcard is brilliant blue and shows the signet of the Swiss Abroad, the globe and the Swiss flag. It is the same design as the special stamp issued earlier this summer.

The design also serves for the cover of the interesting booklet mentioned above which gives a survey of the Swiss *présence* in the world. The author is Dr. Edmond Müller, Director of the Secretariat of the Swiss Abroad, and the former Federal Councillor, Prof. Dr. F. T. Wahlen, wrote the preface (see First of August number of "Swiss Observer" on 22nd July).

The booklet may be had against pre-payment of Fr. 2.— (ten copies Fr. 1.50 each) from the Secretariat of the Swiss Abroad, Alpenstrasse 26, 3000 Berne, Postal Cheque Account CH-30 6768.

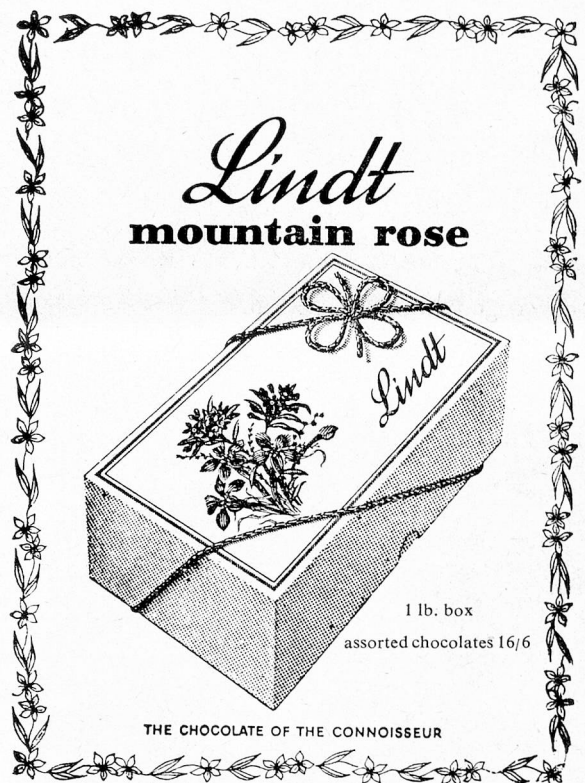
## AN IMPORTANT REMINDER

On 16th October, the Swiss electorate will be asked to go to the poll to accept the proposed new Constitutional Article for the Swiss abroad. Parliament has accepted the draft Article unanimously. It is vital that the voters support it decisively.

Remind your friends in Switzerland to go to the poll. To our many readers at home we should like to say, please give us your wholehearted support, not only morally, but by putting your "Yes" on the voting paper. Thank you!

## A NEW RESEARCH CONTRACT

A contract has recently been signed between Ciba Laboratories, Horsham (Sussex) and the Bethesda Health Institute, Maryland, which is subordinate to the American Ministry of Health, Education and Social Security. This contract covers a research plan to be carried out by the Ciba Organisation in Great Britain. This company will attempt to establish a relationship between the quantities of pharmaceutical products resorbed and their clinical effects on the human organism. It is intended to provide the Ciba research laboratories at Horsham with a clinical biochemistry department whose task will be to perfect new methods permitting the determination as exactly as possible of therapeutical and toxicological properties of medicaments. The Ciba medico-pharmaceutical research centre at Horsham was inaugurated in May 1965 and it the fourth of the research establishments operated by the Ciba Group. [O.S.E.C.]



Telegrams and Cables : TRANCOSMOS LONDON

TELEX 24777

Telephone : HOP 4433 (8 Lines)

# COSMOS FREIGHTWAYS AGENCY LIMITED.

INTERNATIONAL FREIGHT FORWARDERS

By Road, Rail, Sea and Air

1, CATHEDRAL STREET,  
LONDON BRIDGE, LONDON, S.E.1.

REGULAR GROUPAGE SERVICES WITH

## SWITZERLAND

ANGLO-SWISS CUSTOMS EXPERTS.

Agents : WELTIFURRER INTERNATIONAL TRANSPORT CO. Ltd., Zurich, Basle, Buchs, Schaffhausen, Geneva, St. Gall.

ALSO AT  
LIVERPOOL, MANCHESTER  
NEWCASTLE-ON-TYNE,  
HULL, BRISTOL, CARDIFF,  
SWANSEA, NEWPORT, Mon.  
GLASGOW.

CONNECTED  
THROUGHOUT  
THE WORLD

OFFICIAL FREIGHT AND  
PASSENGER AGENTS FOR  
SWISSAIR AND ALL AIR LINES  
TO SWITZERLAND AND ALL  
PARTS OF THE WORLD